

# **ДИРЕКТИВА 2006/111/ЕО НА КОМИСИЯТА**

**от 16 ноември 2006 година**

**относно прозрачността на финансовите отношения между държавите-членки и публичните предприятия, както и относно финансовата прозрачност в рамките на някои предприятия**

**(Текст от значение за ЕИП)**

**(Кодифицирана версия)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 86, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) Директива 80/723/ЕИО на Комисията от 25 юни 1980 г. относно прозрачността на финансовите отношения между държавите-членки и публичните предприятия<sup>1</sup> е изменяна съществено няколко пъти<sup>2</sup>. В интерес на яснотата и рационалността, упоменатата директива следва да бъде систематизирана.

(2) Публичните предприятия играят съществена роля в националната икономика на държавите-членки.

(3) Държавите-членки понякога предоставят специални или изключителни права на конкретни предприятия, или извършват плащания, или предоставят компенсация от друг вид на конкретни предприятия, на които е възложено изпълнението на услуги от общ икономически интерес. Тези предприятия, също така, често са в конкуренция с други предприятия.

(4) Член 295 от Договора предвижда, че Договорът не засяга по никакъв начин правилата в държавите-членки, регулиращи режима на собственост. Не следва да има неоправдана дискриминация между публичните и частните предприятия при прилагането на правилата на конкуренцията. Настоящата директива следва да се прилага едновременно към публични и частни предприятия.

---

<sup>1</sup> ОВ L 195, 29.7.1980 г., стр. 35. Директива, последно изменена с Директива 2005/81/ЕО (ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 47).

<sup>2</sup> Виж приложение I, част А.

(5) Договорът изисква от Комисията да осигури държавите-членки да не предоставят несъвместими с общия пазар помощи на предприятия, публични или частни.

(6) Независимо от това, сложността на финансовите отношения между националните публични органи и публичните предприятия води до възпрепятстването на това задължение.

(7) Справедливо и ефективно прилагане на правилата за държавните помощи на Договора едновременно към публичните и частните предприятия ще бъде възможно, само ако тези финансови отношения се направят прозрачни.

(8) Такава прозрачност, приложена към публичните предприятия, следва да позволи да се направи ясно разграничение между ролята на държавата като публичен орган и нейната роля като собственик.

(9) Член 86, параграф 1 от Договора налага задължения на държавите-членки в случай на публични предприятия и в случай на предприятия, на които държавите-членки предоставят специални или изключителни права. Член 86, параграф 2 от Договора се прилага към предприятия, на които е поверено извършването на услуги от общ икономически интерес. Член 86, параграф 3 от Договора изисква от Комисията да осигури прилагането на разпоредбите на този член и той ѝ предоставя необходимите за това начини. За да може да осигури прилагането на разпоредбите на член 86 от Договора, Комисията трябва да разполага с необходимата информация. Това налага определяне на условия за осигуряване на такава прозрачност.

(10) Следва да бъде изяснено, какво трябва да се разбира под понятията „публични власти“ и „публични предприятия“.

(11) Държавите-членки имат различни административни териториални структури. Настоящата директива следва да обхване публичните власти на всички нива във всяка държава-членка.

(12) Публичните власти могат да упражняват господстващо влияние върху поведението на публичните предприятия не само когато те са собственик или притежават мажоритарно участие, но също така по силата на правомощията, с които те разполагат в управителните или надзорните органи в резултат или на правила, регулиращи предприятието, или на начина, по който е разпределено дяловото участие.

(13) Предоставянето на публични средства на публичните предприятия може да бъде пряко или косвено. Прозрачност трябва да бъде постигната независимо от начина, по който са предоставени тези публични средства. Може също така да се окаже необходимо да се

осигури предоставянето на адекватна информация с оглед на основанията за предоставянето на такива публични средства и тяхното действително използване.

(14) Сложните положения, свързани с различни форми на публични и частни предприятия, на които са предоставени специални или изключителни права или на които е поверено извършването на услуги от общ икономически интерес, както и обхватът на дейностите, които могат да бъдат извършвани в отделно предприятие, и различната степен на либерализация на пазара в различните държави-членки, могат да усложнят прилагането на правилата на конкуренцията и, по-специално, член 86 от Договора. Поради това е необходимо държавите-членки и Комисията да разполагат с подробни данни за вътрешната и финансовата, и организационната структура на такива предприятия, по-специално - отделни и надеждни сметки за различните дейности, извършвани от едно и също предприятие.

(15) Сметките следва да показват разликата между различните дейности, разходите и приходите, свързани с всяка отделна дейност и методите за определяне и разпределение на разходите и приходите. Такива отделни сметки следва да бъдат налице по отношение на, от една страна, продуктите и услугите, по отношение на които държавата-членка е предоставила специално или изключително право или е поверила извършването на услуга от общ икономически интерес, както и, от друга страна, за всеки друг продукт или услуга, по отношение на които предприятието извършва дейности. Задължението за отделни сметки не следва да се прилага към предприятия, чиито дейности са ограничени до предоставянето на услуги от общ икономически интерес и които не извършват дейности извън обхвата на тези услуги от общ икономически интерес. Изглежда, че не е необходимо да се изисква разделяне на сметки в рамките на услугите от общ икономически интерес или в рамките на сферата на специалните или изключителните права, доколкото това не е необходимо за разпределяне на разходите и приходите между тези услуги и продукти, и тези извън услугите от общ икономически интерес или специалните и изключителните права.

(16) Изискването държавите-членки да осигурят поддържането на такива отделни сметки от съответните предприятия е най-ефикасният начин за гарантиране на справедливото и ефективно прилагане на правилата на конкуренция към такива предприятия. През 1996 г. Комисията е приела „Съобщение за услугите от общ интерес в Европа“<sup>3</sup>, което е допълнено с друго Съобщение през 2001 г.<sup>4</sup>, в което се подчертава важността на такива услуги. Необходимо е да се отчете важността на засегнатите отрасли, които могат да включват услуги от

---

<sup>3</sup> ОВ С 281, 26.9.1996 г., стр. 3.

<sup>4</sup> ОВ С 17, 19.1.2001 г., стр. 4.

общ интерес, силна пазарна позиция, която могат да имат съответните предприятия и уязвимост на зараждащата се конкуренция в либерализиращите се отрасли. В съответствие с принципа на пропорционалността, за постигането на основната цел на прозрачността е необходимо и уместно да се определят правила за такива отделни сметки. Настоящата директива не надхвърля необходимото за постигане на следваните цели, в съответствие с разпоредбите на член 5, параграф 3 от Договора.

(17) В някои отрасли разпоредбите, приети от Общността изискват държавите-членки и някои предприятия да поддържат отделни сметки. Необходимо е да се осигури равно третиране за всички икономически дейности в Общността и изискването за поддържане на отделни сметки да се приложи към всички съпоставими положения. Настоящата директива не следва да изменя конкретните правила, установени за същата цел в други разпоредби на Общността и не следва да се прилага към дейности на предприятията, обхванати от такива разпоредби.

(18) Някои предприятия следва да бъдат изключени от прилагането на настоящата директива поради размера на техния оборот. Това важи за такива публични предприятия, чиято стопанска дейност не се извършва в такъв размер, че да оправдае административното бреме на осигуряването на прозрачността. С оглед на ограничената възможност за въздействие върху търговията между държавите-членки, в настоящия момент не е необходимо да се изискват отделни сметки във връзка с предоставянето на някои категории услуги.

(19) Настоящата директива не засяга другите разпоредби на Договора, а именно: член 86, параграф 2, член 88 и член 296; както и другите правила относно предоставянето на информация от страна на държавите-членки на Комисията.

(20) В случаите, когато компенсирането за извършване на услуги от общ икономически интерес е било определено за подходящ период след открита, прозрачна и недискриминационна процедура, не изглежда необходимо да се изисква от такива предприятия да поддържат отделни сметки.

(21) Тъй като въпросните предприятия са в конкуренция с други предприятия, получената информация следва да е обхваната от задължението за професионална тайна.

(22) Система за отчитане, основана на *ex post facto* (последващи фактически) проверки на финансовите потоци между публичните власти и публичните предприятия, опериращи в производствения отрасъл, ще позволи на Комисията да изпълни своите задължения.

Такава контролна система трябва да обхване специфична финансова информация.

(23) С цел ограничаване на административното натоварване на държавите-членки, системата за отчитане следва да използва едновременно публично достъпни данни и информацията, достъпна за мнозинството от акционерите. Следва да бъде позволено представянето на консолидираните отчети. Несъвместимите помощи за основни предприятия, опериращи в производствения отрасъл ще имат най-голямо нарушаващо въздействие върху конкуренцията на общия пазар. Поради това, понастоящем такава система може да бъде ограничена до предприятия с годишен оборот от над 250 милиона EUR.

(24) Настоящата директива не засяга задълженията, свързани със сроковете за транспониране в националното законодателство на директивите, посочени в приложение I, част Б,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### *Член 1*

1. Държавите-членки осигуряват прозрачността на финансовите отношения между публичните власти и публичните предприятия в съответствие с настоящата директива, така че ясно да проличи следното:

а) публичните средства, които публичните власти предоставят пряко на съответните публични предприятия;

б) публичните средства, които публичните власти предоставят чрез посредничеството на публични предприятия или финансови институции;

в) целите, за които реално са използвани тези публични средства.

2. Без да се засягат специфичните разпоредби, приети от Общността, държавите-членки осигуряват адекватното отразяване в отделните счетоводни документи на финансовата и организационната структура на всяко едно предприятие, от което се изисква воденето на отделно счетоводство, така че ясно да проличи следното:

а) разходите и приходите, свързани с отделните дейности;

б) подробни сведения за методите на определяне или разпределяне на разходите и приходите по отделните дейности.

## Член 2

За целите на настоящата директива:

а) "публични власти" означава всички публични власти, включително държавните, регионалните, местните и всички други териториални власти;

б) "публични предприятия" означава всяко едно предприятие, върху което публичните власти могат да упражняват, пряко или косвено, господстващо влияние по силата на собствеността им върху предприятието, на финансовото им участие в него или на норми, регулиращи дейността му;

Приема се, че от страна на публичните власти съществува господстващо влияние по отношение на дадено предприятие, когато тези власти, пряко или косвено:

i) притежават по-голямата част от записания капитал на предприятието; или

ii) контролират мнозинството от гласовете по акциите, издадени от предприятието; или

iii) могат да назначават повече от половината членове на административния, управителния или контролния орган на предприятието.

в) "публични предприятия в производствения отрасъл" означава всички предприятия, чиято основна дейност, изразяваща се в поне 50% от общия годишен оборот, е в производството. Това са тези предприятия, чиято дейност попада в раздел Г (подраздели ГА - ГН включително) по класификацията NACE (Ред. 1)<sup>5</sup>;

г) "предприятие, от което се изисква воденето на отделно счетоводство" означава предприятие, което разполага със специални или изключителни права, предоставени му от държава-членка по силата на член 86, параграф 1 от Договора, или на което е възложено извършването на услуга от общ икономически интерес по силата на член 86, параграф 2 от Договора, и което получава компенсация за обществената услуга под каквато и да е форма във връзка с тази услуга, и което осъществява други дейности;

д) "различни дейности" означава, от една страна, всички продукти или услуги, за които на предприятието е предоставено изключително право, или всички услуги от общ икономически интерес, възложени на

---

<sup>5</sup> ОВ, L 83, 3.4.1993 г., стр. 1.

предприятието, и, от друга страна, всички други продукти и услуги, по отношение на които предприятието развива дейност;

е) "изключителни права" означава правата, предоставени от държава-членка на дадено предприятие чрез закон, подзаконов нормативен или административен акт, който му запазва правото да предоставя дадена услуга или да извършва дадена дейност в определен географски регион;

ж) "специални права" означава правата, предоставени от държава-членка на ограничен брой предприятия чрез закон, подзаконов нормативен или административен акт, който в рамките на определен географски регион:

i) ограничава до две или повече броя на предприятията, които имат правото да предоставят дадена услуга или да осъществяват дадена дейност, но не на основата на обективни, пропорционални и недискриминационни критерии, или

ii) определя, но не на основата на такива критерии, няколко конкурентни предприятия като имащи право да предоставят дадена услуга или да извършват дадена дейност, или

iii) предоставя на което и да е предприятие или предприятия, но не на основата на такива критерии, законови или регулативни преимущества, които съществено засягат възможността на други предприятия да предоставят същата услуга или да извършват същата дейност в същия географски регион при равностойни в значителна степен условия.

### *Член 3*

Прозрачността, посочена в член 1, параграф 1, се прилага по-специално за следните аспекти на финансовите отношения между публичните власти и публичните предприятия:

а) компенсиране на оперативни загуби;

б) предоставяне на капитал;

в) неподлежащи на възстановяване субсидии или заеми при облекчени условия;

г) предоставяне на финансови привилегии с отказ от печалбите или с възстановяване на дължимите суми;

д) отказ от нормалната възвръщаемост върху използваните държавни средства;

е) компенсация за финансови тежести, наложени от публичните власти.

#### *Член 4*

1. За осигуряване на прозрачността, посочена в член 1, параграф 2, държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да се гарантира, че за всяко предприятие, от което се изисква воденето на отделно счетоводство:

а) вътрешните сметки, отговарящи на отделните дейности, са обособени;

б) всички разходи и приходи са обособени или разпределени правилно на основата на последователно прилагани и обективно обосновани принципи за отчитане на разходите;

в) принципите за осчетоводяване на разходите, на чиято основа се водят отделните сметки, са ясно установени.

2. Параграф 1 се прилага само по отношение на дейностите, които не са предмет на специални разпоредби, приети от Общността и не засягат задълженията на държави-членки или на предприятия, произтичащи от Договора или от такива специални разпоредби.

#### *Член 5*

1. Доколкото това е свързано с прозрачността, посочена в член 1, параграф 1, настоящата директива не се прилага по отношение на финансовите отношения между публичните власти и

а) публичните предприятия, по отношение на услуги, чието предоставяне не може да се отрази значително върху търговията между държавите-членки;

б) централните банки;

в) публичните кредитни институции, по отношение на публичните средства, депозирани в тях от публичните власти при нормални търговски условия;

г) публичните предприятия, чийто общ годишен нетен оборот през двете финансови години, предшестващи годината, в която средствата по в член 1, параграф 1 са били предоставени или използвани, е бил по-малък от 40 милиона EUR. Независимо от това, за публичните кредитни институции съответният праг е общ баланс в размер на 800 милиона EUR.



2. Доколкото това е свързано с прозрачността, посочена в член 1, параграф 2, настоящата директива не се прилага по отношение на:

а) предприятия, по отношение на услуги, чието предоставяне не може да се отрази значително върху търговията между държавите-членки;

б) предприятия, чиито общ годишен нетен оборот през двете финансови години, предшестващи която и да е година, през която предприятието разполага с изключителни или специални права, предоставени му от дадена държава-членка в съответствие с член 86, параграф 1 от Договора, или през която му е възложено предоставянето на услуга от общ икономически интерес в съответствие с член 86, параграф 2 от Договора, е бил по-малък от 40 милиона EUR; независимо от това, за публичните кредитни институции съответният праг е общ баланс в размер на 800 милиона EUR;

в) предприятия, на които е възложено предоставянето на услуги от общ икономически интерес в съответствие с член 86, параграф 2 от Договора, ако компенсацията, която получават под каквато и да е форма, е била определена за подходящ период след открита, прозрачна и недискриминационна процедура.

#### *Член 6*

1. Държавите-членки гарантират, че информацията за финансовите отношения по член 1, параграф 1 ще бъде на разположение на Комисията в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, през която публичните средства са били предоставени на съответното публично предприятие. Независимо от това, ако същите средства са използвани през по-късна финансова година, петгодишният срок започва да тече от края на тази финансова година.

2. Държавите-членки гарантират, че информацията за финансовите отношения по член 1, параграф 2 ще бъде на разположение на Комисията в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

3. Когато Комисията сметне за необходимо и направи съответното искане, държавите-членки ѝ предоставят информацията по параграф 1 и 2, заедно с необходимите разяснения, по-специално за преследваните цели.

#### *Член 7*

Комисията не разкрива информация, която ѝ е предоставена по силата на член 6, параграф 3, като информация, обхваната от задължение за професионална тайна.

Параграф 1 не възпрепятства публикуването на обща информация или на изследвания, които не съдържат информация относно конкретни публични предприятия, по отношение на които настоящата директива се прилага.

### Член 8

1. Държавите-членки, чиито публични предприятия извършват дейността си в производствения отрасъл, предоставят информацията, посочена в параграфи 2 и 3 на Комисията, ежегодно в рамките на графика, съдържащ се в параграф 5.

2. Изискваната финансова информация за всяко публично предприятие, опериращо в производствения сектор, съгласно параграф 4, включва годишния доклад и годишните счетоводни отчети, съгласно определението в Директива 78/660/ЕИО на Съвета<sup>6</sup>. Годишните счетоводни отчети и годишният доклад включват счетоводния баланс, отчета за печалбите/загубите, обяснителен материал към него, заедно с прилаганата счетоводна практика, изявления на управителите, отчети по раздели и дейности. Освен това, следва да бъдат предоставяни уведомления за събрания на съдружниците и всякаква друга съотносима информация.

Изискваните доклади трябва да бъдат предоставяни поотделно за всяко публично предприятие, включително за холдингови и дъщерни на холдинговите дружества, които консолидират няколко публични предприятия, доколкото консолидираните продажби на холдинговото или дъщерно на холдинговото дружество водят до класифицирането му като „производствено“.

3. Следните подробни сведения, доколкото не са разкрити в годишния доклад и годишния счетоводен отчет на всяко публично предприятие, се предоставят в допълнение към информацията по параграф 2:

а) предоставянето на какъвто и да е дялов капитал или квази капиталови средства подобни по своята същност на имуществени вноски, с уточнение относно условията на неговото или тяхното предоставяне (било то обикновени акции, привилегирани акции, акции с отложено плащане на дивидент или акции с право на превръщане, както и лихвени проценти, заедно с дивидентите или правата по превръщането);

б) отпуснати суми, неподлежащи на възстановяване или подлежащи на възстановяване при определени условия;

---

<sup>6</sup> ОВ, L 222, 14.8.1978 г., стр. 11.

в) предоставяне на предприятието на каквито и да било заеми, включително овърдрафт или заемането на капиталови парични маси, с уточняване на лихвените проценти, условията на заема и неговото обезпечение, когато такова е предвидено, дадено на заемодателя от предприятието заемополучател;

г) гаранции, предоставени на предприятието от публични власти по отношение финансовото осигуряване на заема (с уточняване на условията и други задължения, изплатени от предприятията за тези гаранции);

д) изплатени дивиденди и запазена печалба;

е) всякакви други форми на намеса от страна на държавата, и по-специално, опрощаване на дължими на държавата суми от страна на публичните предприятия, включително, *inter alia*, възстановяване на суми по заеми, безвъзмездни суми, изплащане на корпоративни или социални данъци или други подобни такси.

Дяловият капитал по буква а) включва дяловия капитал, внесен пряко от държавата, както и всякакъв получен дялов капитал, внесен в дадено публично предприятие от публично холдингово дружество или друго публично предприятие, включително финансови институции, в рамките на една и съща група и извън една и съща група. Връзката между предоставящия финансирането и получателя се указва задължително.

4. Изискваната по параграфи 2 и 3 информация се предоставя за всички публични предприятия, чиито оборот за последната финансова година е надвишавал 250 милиона EUR.

Изискваната по-горе информация се предоставя поотделно за всяко публично предприятие, включително за онези, които се намират в държавите-членки, и трябва да включва, разположени в други държави-членки и включва, при необходимост, подробности за всички сделки между различните публични предприятия в групата и между групите, както и за сделки, сключвани пряко между публичните предприятия и държавата.

Някои публични предприятия разделят дейностите си между няколко самостоятелни по закон предприятия. По отношение на такива предприятия, Комисията е склонна да приеме един консолидиран доклад. Консолидирането трябва да отразява икономическото състояние на група предприятия, опериращи в един и същ или в тясно свързани сектори. Консолидирани доклади на разнообразни, и изцяло финансови, холдинги не са достатъчни.

5. Изискваната по параграфи 2 и 3 информация се предоставя на Комисията ежегодно.

Информацията трябва се предоставя в рамките на 15 работни дни от датата на публикуването на годишния доклад на съответното публично предприятие. Във всеки случай и особено по отношение на предприятията, които не публикуват годишен доклад, изискваната информация се предоставя не по-късно от девет месеца след края на финансовата година на предприятието.

6. С цел оценяване на броя на предприятията, обхванати от настоящата система за отчитане, държавите-членки предоставят на Комисията списък с дружествата, обхванати от настоящия член, заедно с техния оборот. Списъкът се актуализира ежегодно до 31 март.

7. Държавите-членки предоставят на Комисията всяка допълнителна информация, която тя прецени за необходима с оглед завършване на цялостната оценка на предоставените данни.

#### *Член 9*

Комисията информира редовно държавите-членки относно резултатите от действието на настоящата директива.

#### *Член 10*

Директива 80/723/ЕИО, изменена с директивите, посочени в приложение I, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки, свързани със сроковете за транспониране в националното законодателство, изложени в приложение I, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позоваване на настоящата директива и се разглеждат съгласно таблицата на съответствие по приложение II.

#### *Член 11*

Настоящата директива влиза в сила на 20 декември 2006 г.

#### *Член 12*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.  
Съставено в Брюксел на 16 ноември 2006 година.

*За Комисията:*  
Neelie KROES  
*Член на Комисията*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ЧАСТ А**

**ОТМЕНЕНАТА ДИРЕКТИВА И ПОСЛЕДВАЩИТЕ Я ИЗМЕНЕНИЯ**  
(посочени в член 10)

|                        |            |    |                                    |
|------------------------|------------|----|------------------------------------|
| Директива<br>Комисията | 80/723/ЕИО | на | (ОВ L 195, 29.7.1980 г., стр. 35)  |
| Директива<br>Комисията | 85/413/ЕИО | на | (ОВ L 229, 28.8.1985 г., стр. 20)  |
| Директива<br>Комисията | 93/84/ЕИО  | на | (ОВ L 254, 12.10.1993 г., стр. 16) |
| Директива<br>Комисията | 2000/52/ЕО | на | (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 75)  |
| Директива<br>Комисията | 2005/81/ЕО | на | (ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 47) |

**ЧАСТ Б**

**СПИСЪК НА СРОКОВЕТЕ ЗА ТРАНСПОНИРАНЕ В НАЦИОНАЛНОТО  
ЗАКОНОДАТЕЛСТВО**  
(посочен в член 10)

| <b>Директива</b> | <b>Срок за транспониране</b> |
|------------------|------------------------------|
| 80/723/ЕИО       | 31 декември 1981 г.          |
| 85/413/ЕИО       | 1 януари 1986 г.             |
| 93/84/ЕИО        | 1 ноември 1993 г.            |
| 2000/52/ЕО       | 31 юли 2001 г.               |
| 2005/81/ЕО       | 19 декември 2006 г.          |

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**  
**ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕ**

| <b>Директива 80/723/ЕИО</b>                     | <b>Настоящата директива</b>                    |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Член 1                                          | Член 1                                         |
| Член 2, параграф 1, уводно изречение            | Член 2, уводно изречение                       |
| Член 2, параграф 1, буква а)                    | Член 2, буква а)                               |
| Член 2, параграф 1, буква б)                    | Член 2, буква б), алинея 1                     |
| Член 2, параграф 1, букви в) - е)               | Член 2, букви в) - е)                          |
| Член 2, параграф 1, буква ж), уводни думи       | Член 2, буква ж), уводни думи                  |
| Член 2, параграф 1, буква ж), първо тире        | Член 2, буква ж), i)                           |
| Член 2, параграф 1, буква ж), второ тире        | Член 2, буква ж), ii)                          |
| Член 2, параграф 1, буква ж), трето тире        | Член 2, буква ж), iii)                         |
| Член 2, параграф 2, уводно изречение            | Член 2, буква б), алинея 2, уводно изречение   |
| Член 2, параграф 2, буква а)                    | Член 2, буква б), алинея 2, i)                 |
| Член 2, параграф 2, буква б)                    | Член 2, буква б), алинея 2, ii)                |
| Член 2, параграф 2, буква в)                    | Член 2, буква б), алинея 2, iii)               |
| Член 3                                          | Член 3                                         |
| Член 3а                                         | Член 4                                         |
| Член 4                                          | Член 5                                         |
| Член 5                                          | Член 6                                         |
| Член 5а, параграф 1                             | Член 8, параграф 1                             |
| Член 5а, параграф 2, алинея 1, уводно изречение | Член 8, параграф 2, алинея 1                   |
| Член 5а, параграф 2, алинея 1, точка i)         | Член 8, параграф 2, алинея 1                   |
| Член 5а, параграф 2, алинея 2, уводно изречение | Член 8, параграф 3, алинея 1, уводно изречение |
| Член 5а, параграф 2, алинея 2, точка ii)        | Член 8, параграф 3, алинея 1, буква а)         |
| Член 5а, параграф 2, алинея 2, точка iii)       | Член 8, параграф 3, алинея 1, буква б)         |
| Член 5а, параграф 2, алинея 2, точка iv)        | Член 8, параграф 3, алинея 1, буква в)         |
| Член 5а, параграф 2, алинея 2, точка v)         | Член 8, параграф 3, алинея 1, буква г)         |

|                                                   |                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Член 5а, параграф 2, алинея 2, точка vi)          | Член 8, параграф 3, алинея 1, буква д)        |
| Член 5а, параграф 2, алинея 2, точка vii)         | Член 8, параграф 3, алинея 1, буква е)        |
| Член 5а, параграф 3, алинея 1                     | Член 8, параграф 4, алинея 1                  |
| Член 5а, параграф 3, алинея 2, първо изречение    | Член 8, параграф 4, алинея 2                  |
| Член 5а, параграф 3, алинея 2, второ изречение    | Член 8, параграф 3, алинея 2, първо изречение |
| Член 5а, параграф 3, алинея 2, трето изречение    | Член 8, параграф 3, алинея 2, второ изречение |
| Член 5а, параграф 3, алинея 2, последно изречение | Член 8, параграф 2, алинея 2                  |
| Член 5а, параграф 3, алинея 3                     | Член 8, параграф 4, алинея 3                  |
| Член 5а, параграф 4, алинея 1                     | Член 8, параграф 5, алинея 1                  |
| Член 5а, параграф 4, алинея 2                     | Член 8, параграф 5, алинея 2                  |
| Член 5а, параграф 4, алинея 3                     | Член 8, параграф 6                            |
| Член 5а, параграф 5                               | —                                             |
| Член 5а, параграф 6                               | Член 8, параграф 7                            |
| Член 6, параграф 1                                | Член 7, параграф 1                            |
| Член 6, параграф 2                                | Член 7, параграф 2                            |
| Член 7                                            | Член 9                                        |
| Член 8                                            | —                                             |
| —                                                 | Член 10                                       |
| —                                                 | Член 11                                       |
| Член 9                                            | Член 12                                       |
| —                                                 | Приложение I                                  |
| —                                                 | Приложение II                                 |